

dr Barbara Podolak  
Instytut Orientalistyki  
Katedra Turkologii

## Publikacje

### A. Słownik

- (współautorstwo z Piotrem Nykielem) *Kieszonkowy słownik turecko-polski, polsko-turecki z gramatyką i rozmówkami*, Krakowskie Wydawnictwo Naukowe, Kraków 2008, 631 stron.

### B. Artykuły

- Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski, I Ortographie, II Lautlehre, III Flexion, [w:] „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze“, Kraków 1990, str. 97-114.
- Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski, IV. Wortschatz, [w:] „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze“, Kraków 1993, str. 75-93.
- Der Transkriptionstext von Michał Ignacy Wieczorkowski 'Breve compendium fidei Catholicae Turcico textu ...' (1721), [w:] „Studia Turcologica Cracoviensia“ 1, Kraków 1995, str. 23-89.
- Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski, V. Wörterbuch, [w:] „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze“, Kraków 2000, str. 151-178.
- Język turecki „Hymnu Wiary” Murāda (1580), [w:] „Sprawozdania z posiedzeń Komisji Naukowych PAN”, t. XLVI/1, styczeń-czerwiec 2002 r., str. 84-85.

- Przekłady chrześcijańskich tekstów religijnych na język turecki, [w:] *Oriental Languages in Translation*, „Prace Komisji Orientalistycznej” nr 24, Kraków 2003, str. 253-258.
- Obraz Turcji i ludów tureckich w polskich podręcznikach do historii, [w:] E. Siemieniec-Gołaś, J. Georgieva-Okoń (red.), *Wśród jarłyków i fermanów* [Materiały z sesji naukowej poświęconej pamięci dra Zygmunta Abrahamowicza], Krakowska Alternatywa, Kraków 2004, str. 79-92.
- Słownictwo pochodzenia orientalnego w powieściach i opowiadaniach Władysława Łozińskiego, [w:] „Studia Turcologica Cracoviensia” 10, Kraków 2005, str. 311-346.
- O wizerunku Tatara w Polsce i polszczyźnie - cz. I, [w:] „Przegląd Tatarski” nr 3 (3), rok 1430/2009, str. 13-16.
- O wizerunku Tatara w Polsce i polszczyźnie - cz. II, [w:] „Przegląd Tatarski” nr 4 (4), rok 1430/2009, str. 23-26.
- Podstawy kulturowe świata tureckiego, [w:] „Przegląd Tatarski” nr 1(5), rok 1431/2010 (II), str. 15-19.
- Gramatyka języka tureckiego Walentego Skorochód Majewskiego (około 1830 roku), [w:] E. Siemieniec-Gołaś, J. Georgieva-Okoń (red.), *Od Anatolii po Syberię. Świat turecki w oczach badaczy*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2010, str. 159-169.
- Rozrywka z udziałem zwierząt w świecie turkijskim (wybór), [w:] „Przegląd Tatarski” nr 3 (11), rok 1432/2011 (III), str. 24-27.
- Liczba *dziewięć* w dawnych polskich relacjach z podróży na wschód muzułmański, [w:] E. Komorowska, D. Stanulewicz (red.), *Liczba i miara w językach i kulturach świata*, Szczecin 2011, str. 243-252.
- XVIII-wieczny „Katechizm” jako przykład tureckiego tekstu transkrybowanego o tematyce religijnej, [w:] M. Czachorowski (red.), *X. Michał Ignacy Wieczorkowski, Katechizm z okazji ochrzczenia Tatarzyna Budziackiego*, Wrocław 2012, str. 17-22.
- Walenty Skorochód Majewski – zapomniany archiwista i pasjonat języków wschodnich, [w:] „Lingvaria” VII (2012) / 1 (13), str. 183-194.
- Güreş – tradycyjne zapasy ludów turkijskich, [w:] *Studia z dziejów i kultury ludów tureckich*, Dialog, Warszawa 2013.

- Ebru – obrazy malowane na wodzie, [w:] „Przegląd Tatarski” nr 2(22), rok 1435/2014 (VI), str. 17-20.
- O namiotach i ich roli w życiu Osmanów, [w:] D. Dziadosz, A. Krzanowska, A. Szlachta (red.) *Stalość i zmienność w językach i kulturach świata*, tom I, Volumina.pl Daniel Krzanowski, Szczecin 2014, str. 321-343.
- Sarmata od Tatarzyna, [w:] Pomocnik Historyczny POLITYKI „Dzieje Turków”, nr 3/2016, str. 92-96.
- Michał Ignacy Wieczorkowski, [w:] Thomas D., Chesworth J. et al. (eds.) *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History, Volume 14. Central and Eastern Europe (1700-1800)*, BRILL, Leiden, Boston 2020, str. 456-464.
- Why is he who tells the truth chased out of nine villages: The number nine in Turkish language and culture, [w:] M. Szczyrbak, A. Tereszkievicz (red.) *Languages in contact and contrast. A Festschrift for professor Elżbieta Mańczak-Wohlfeld on the occasion of her 70th birthday*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2020, str. 341-348.
- Czas Turkutów, [w:] Pomocnik Historyczny POLITYKI „Dzieje na Jedwabnym Szlaku”, nr 2/2021, str. 42-46.

#### C. Redakcje prac zbiorowych

- (współredakcja z Grażyną Zajęc i Andrzejem Zaborskim) *Oriental Languages in Translation 2*, Prace Komisji Orientalistycznej nr 26, Wydawnictwo Oddziału Polskiej Akademii Nauk, Kraków 2005.
- (współredakcja z Elżbietą Mańczak-Wohlfeld) *Studies on the Turkic World. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the Occasion of His 80th Birthday*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2010.
- (współredakcja z Elżbietą Mańczak-Wohlfeld) *Words and Dictionaries. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the Occasion of His 85<sup>th</sup> Birthday*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2015, 410 str.
- (współredakcja z Michałem Nemethem i Mateuszem Urbanem) *Essays in the history of languages and linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60<sup>th</sup> birthday*, Księgarnia Akademicka, Kraków 2017, 951 str.

#### D. Recenzje książek

- Sergej M. Ivanov, Boris N. Mel'ničenko (red.), *Rossija i Vostok*, Izdatel'stvo S.-Peterburgskogo Universiteta, Sankt Petersburg 2000, [w:] "Folia Orientalia" XXXIX 2003, str. 221-222.
- Andrzej Michałek, *Wyprawy krzyżowe. Armie ludów tureckich*, Dom Wydawniczy Bellona, Warszawa 2001, [w:] „Collectanea Eurasiatica Cracoviensia”, Kraków 2003, str.418-420.
- Jean-Paul Roux, *Historia Turków*, Wydawnictwo Marabut, Gdańsk 2003, [w:] „Collectanea Eurasiatica Cracoviensia”, Kraków 2003, str.420-422.
- Kljaštornyj S.G., Sultanov T.I., *Gosudarstva i narody evrazijskich stepej. Drevnost' i srednevekov'e*, seria Orientalia, Peterburgskoe Vostokovedenie, Sankt-Peterburg 2004, [w:] „Miscellanea Eurasiatica Cracoviensia”, Kraków 2007, str. 343-345.
- Marek Stachowski, *Gramatyka języka tureckiego w zarysie*, Księgarnia Akademicka, Kraków 2007, [w:] „Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis” 125, Kraków 2008, str. 195-199.

#### E. Konsultacje naukowe:

- Konsultacja turkologiczna [dla:] *Marco Polo. Opisanie świata*, Wydawnictwo W.A.B., Warszawa 2010.
- Konsultacja turkologiczna [dla:] B. Jezernik, *Kawa*, Wydawnictwo Czarne, Wołowiec 2011.
- Konsultacja turkologiczna [dla:] Viktor Horváth, *Tureckie lustro*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2014.
- Konsultacja turkologiczna [dla:] Solmaz Kâmuran, *Kösem. Matka sułtanów*, Publicat S.A., Poznań 2016.